



Italiano

Prima di usare questo obiettivo, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Note sull'uso

- Quando si usa il teleobiettivo nella posizione di grandangolare, gli angoli dello schermo possono scurirsi. In questo caso cambiare l'ingrandimento zoom su una posizione migliore.
- L'immagine può a volte apparire sfocata su alcune fotocamere /videocamere dotate di funzione di messa a fuoco automatica. Regolare manualmente la messa a fuoco in questo caso.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche alla fotocamera/videocamera, particolarmente quando l'obiettivo è applicato.
- Assicurarsi di applicare i copriobiettivi all'obiettivo prima di riporlo.
- Evitare di tenere l'obiettivo in luoghi molto umidi per lunghi periodi per evitare la formazione di muffa.
- Evitare di collocare la fotocamera/videocamera su un tavolo con il teleobiettivo applicato perché alcune fotocamere/videocamere pussono essere instanbili.
- Staccare il teleobiettivo durante il trasporto.
- Anche se la definizione periferica è stata notevolmente migliorata rispetto agli obiettivi di conversione Sony precedenti, le prestazioni periferiche sono leggermente inferiori rispetto al centro.

Limitazioni nell'uso

- Quando si usa il flash, un'eclisse (ombra) può apparire a seconda della macchina fotografica usata. In questo caso disattivare il flash.
- Su alcune fotocamere/videocamere non è possibile usare le funzioni di collegamento laser, NightShot e comando a distanza.

Applicazione del teleobiettivo

Il teleobiettivo Sony VCL-HG2037 è stato realizzato per l'uso con fotocamere/videocamere digitali Sony con un diametro filtro di 37 mm.

1 Rimuovere i cappucci sul davanti e sul retro del teleobiettivo.

2 Applicare saldamente il teleobiettivo all'obiettivo della fotocamera/videocamera digitale. (Vedere l'illustrazione)

Pulizia del teleobiettivo

Eliminare la polvere dalla superficie dell'obiettivo usando un soffietto o uno spazzolino morbido. Eliminare impronte digitali e altre macchie usando un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.

Caratteristiche tecniche

Potenza obiettivo	2,0
Struttura obiettivo	4 gruppi, 5 elementi
Filettatura per fotocamera/videocamera digitale	M37 × 0,75
Dimensioni	Diametro massimo: ø 77 mm <p>Lunghezza: 66 mm</p>
Massa (esclusi i cappucci)	Circa 334 g
Accessori in dotazione	Cappucci (2) (per il davanti e il retro dell'obiettivo)Custodia di trasporto (1) <p>Istruzioni per l'uso (1)</p>

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Questo simbolo indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Português

Antes de utilizar a sua objectiva, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Notas acerca do uso

- Na utilização da objectiva de teleconversão em uma posição de grande angular, os cantos do écran podem ficar escuros. Neste caso, altere a magnificação do zoom para uma melhor posição.
- A imagem pode aparecer, às vezes, fora de foco em algumas câmeras com função de focagem automática. Ajuste o foco manualmente em tais casos.
- Evite submeter a câmara a manuseamentos bruscos ou choques mecânicos, especialmente quando a objectiva estiver acoplada.
- Quando for guardar as objectivas, certifique-se de colocar as respectivas tampas.
- Evite manter a objectiva em locais muito húmidos por um longo período, para evitar mofo.
- Evite colocar a câmara sobre uma mesa com a objectiva de teleconversão acoplada, pois algumas câmaras podem ficar instáveis.
- Retire a objectiva de teleconversão quando do transporte.
- Embora a resolução periférica tenha sido consideravelmente aprimorada em comparação a outras objectivas conversoras Sony hora existentes, o desempenho periférico está levemente abaixo do central.

Restrições no uso

- Quando utilizar o flash, um eclipse (sombra) poderá ocorrer, dependendo da câmara. Neste caso, desligue o flash.
- Em algumas câmaras, o enlace a laser, a função de Filmagem Nocturna, o telecomando, etc. não podem ser utilizados.

Acoplagem da objectiva de teleconversão

A objectiva de Sony VCL-HG2037 teleconversão foi projectada para a utilização com a câmeras estáticas digitais/a videocâmaras Sony cujo filtro tenha 37 mm de diâmetro.

1 Remova as tampas da frente e de trás da objectiva de teleconversão.

2 Acople a objectiva de teleconversão firmemente na objectiva da câmara estática digital/da videocâmara. (veja ilustração)

Limpeza da objectiva de teleconversão

Remova a poeira na superfície da lente com uma escova sopradora ou uma escova macia. Remova impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

Especificações

Potência da objectiva	2,0
Estrutura da objectiva	4 grupos, 5 elementos
Rosca de parafuso para câmara estática digital/videocâmara	M37 × 0,75
Dimensões	Diâmetro máximo: ø 77 mm <p>Comprimento: 66 mm</p>
Peso (excluindo tampas)	Aprox. 334 g
Acessórios fornecidos	Tampas de objectiva (2) (para a frente e a traseira da objectiva) <p>Estojo de transporte (1)</p> <p>Manual de instruções (1)</p>

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Русский

Прежде чем пользоваться объективом, внимательно прочитайте руководство и сохранить его для справок.

Примечания по использованию

- При использовании телеконверсионного объектива в широкоугольном режиме углы экрана могут затемниться. В таком случае их можно скорректировать изменяя приближение функцией наезда.
- На некоторых камерах с автофокусом изображение иногда может получаться нерезким. В таком случае резкость надо подстроить вручную.
- Не допускать грубого обращения с камерой или механических ударов, особенно с надетым объективом.
- Необходимо установить крышки на объектив при хранении его.
- Не держать объектив долгое время в сырости во избежание плесени.
- Не ставьте камеру с оснащенным телеконверсионным объективом на стол, так как некоторые камеры могут стоять нестабильно при таком состоянии.
- При перевозке телеконверсионный объектив полагается снимать.
- Хотя периферийное разрешение значительно улучшено по сравнению с другими конверсионными линзами фирмы Sony до сих пор, качество изображения в периферии немного хуже, чем в центре.

Ограничение использования

- При использовании вспышки затмение (тьень) может происходить на некототых камерах. При этом следует выключить вспышку.
- Для некоторых камер не могут использоваться лазерная связь, функция съемки в темноте, пульт ДУ и т.д.

Насадка телеконверсионного объектива

Телеконверсионный объектив Sony VCL-HG2037 рассчитан на использование с цифровыми фотокамерами/видеокамерами Sony с 37 мм-ыми фильтрами.

1 Снять с телеконверсионного объектива переднюю и заднюю торцевые крышки.

2 Плотно посадить телеконверсионный объектив на объектив цифровой фотокамеры/видеокамеры. (см. рисунок)

Чистка телеконверсионного объектива

Поверхность объектива зачищать от пыли струей воздуха или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие загрязнения стирать мягкой тряпицей, увлажненной легким раствором моющего средства.

Технические характеристики

Сила объектива:	2,0
Структура объектива:	4 группы, 5 компонентов
Пасадочная резьба для цифровой фотокамери/видео камеры	M37 × 0,75
Размеры:	Наибольший диаметр: ø 77мм <p>Длина: 66 мм</p>
Вес (не включая крышки объектива):	Примерно 334 г
Штатное приложение:	Крышки объектива (2) (задняя и передняя) <p>Чехол (1)</p> <p>Руководство по использованию (1)</p>

Конструкция и технические характеристики подлежат изменению без уведомления.

Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

ССС

ККК